

# SPECTACLES À VENIR AU MANÈGE

18 MARS – THEATRE LE MANÈGE – MAUBEUGE  
*LA BARBE BLEUE*  
JEUNE PUBLIC

20>25 MARS – THEATRE LE MANÈGE – MONS  
*NANODANSE / FESTIVAL VIA*  
CRÉATION / DANSE / CINÉMA

23 >25 MARS – THEATRE ROYAL / GRAND PLACE – MONS  
*K, A SOCIETY / BEETLE / FESTIVAL VIA*  
CONCERT / INSTALLATION

24 MARS > 4 AVRIL – ESPACE SCULFORT – MAUBEUGE  
*PARANOIA / FESTIVAL VIA*  
EXPOSITION / ARTS NUMÉRIQUES

## INFOS ET RESERVATIONS

Tél : +32 (0)65/39 59 39

[tickets@lemanege-mons.be](mailto:tickets@lemanege-mons.be)

LE MANÈGE MONS ASBL  
SCÈNE TRANSFRONTALIÈRE DE CRÉATION ET DE DIFFUSION  
4A RUE DES SŒURS NOIRES B-7000 MONS  
+ 32 (0)65 39 98 00 [WWW.LEMANEGE.COM](http://WWW.LEMANEGE.COM)



PRESENTE

## MONS KINKY PINKY ORCHESTRA

### MUSIQUES NOUVELLES

Jean-Paul Dessy, direction

Auryn – Pierre Bodson

MER 16 MARS 20H DUREE 1H30  
THEATRE ROYAL



ARS MUSICA  
International . Contemporary . Music . Festival

Quel lien, hormis une certaine genèse populaire, peut-il exister entre des formations telles que **Police**, **Nirvana**, les **Beatles**, **Magma**, **Steely Dan**, **Kate Bush** ou... **Charles Trenet** ? Une réponse nous est donnée en « live » par le **Mons Kinky Pinky Orchestra**, créé pour **Ars Musica** par l'ensemble **Musiques Nouvelles** à Mons. Le programme présente onze pièces inédites de compositeurs classiques contemporains qui se sont inspirés de leurs morceaux favoris du répertoire pop, rock, folk, funk ou punk. Au-delà de la simple inspiration, ces standards reflètent la pérennité et l'influence des musiques populaires sur la création contemporaine. Un voyage détonnant mené avec puissance, grâce et bagout par les chanteurs **Auryn** et **Pierre Bodson** ! Ces interprètes singuliers débrident les scènes pop, jazz et rock avec un talent précis né dans la discipline d'un apprentissage classique.



**Auryn** a sorti son premier album en avril 2010, *Winter Hopes*, un voyage tendre et mélancolique entre le pop, le rock et la grâce de l'enfance, co-réalisé par **Christian Schreurs (Vénus)** et mixé par **Jean Lamoot (Noir Désir, Alain Bashung)**. Entourée d'un père compositeur et d'une mère fan de musiques classique, **Auryn** joue du piano depuis ses 17 ans et a découvert le pop rock à travers son violoncelle. Aaron et Keren Ann la remarquent sur MySpace et lui offrent ses premières scènes. Elle enchaîne alors les concerts, des premières de **Stéphane Eicher** et **Jeanne Cherhal**, aux parties de piano et violoncelle aux côtés de **Margaret Hermant**, **Sacha Toorop** ou **Greg Rémy**. L'artiste a plus d'une corde à son arc et sa voix soutenue et éclatante s'élève, fragile et douce, en suspens...



**Pierre Bodson**, sorti du Conservatoire de Liège en opéra et en musique de chambre, a très vite été remarqué dans le milieu du théâtre musical où il a défendu ses premiers rôles de chanteur-comédien, avec **Gianni Schicchi** de **Puccini** ou *Pension pour Chiens* du Théâtre Maat. C'est naturellement la comédie musicale qui lui a alors tendu les bras en lui offrant les rôles qui l'ont fait connaître du grand public : celui du Loup puis du Conteur dans *Emilie Jolie* de **Philippe Chatel** (au Cirque Royal et à Forest National), ceux de Pilate dans *Jesus-Christ Superstar* (à l'abbaye de Villers-la-Ville), de Marcel l'Echelle dans *Célia Fée* de **Philippe Lafontaine**, de Gino dans l'opérette *Youpi* de **Charlie Degotte** ou encore de l'Ogre de *la Fugue du Petit Poucet*. Chanteur éclectique, il s'est également investi dans des groupes aussi différents que **Take It easy**, quartet de jazz-rock, **Sing sing**, groupe a cappella décalé, ou **Swingin'Voices**, octet de jazz vocal sous l'égide du **Choeur de Chambre de Namur**. Il a aussi créé des œuvres contemporaines avec **Henri Pousseur** ou **Ennio Morricone**. Un gabarit hors-norme qui navigue avec coffre et faconde !

From the Quodlibet of **Bach's Goldberg Variations**, through the student drinking songs of Brahms' *Akademische Festouvertüre* up to the Ländler and folk dances of Mahler's symphonies, classical music has frequently turned to popular music for inspiration. It is this rich vein of influence that the **Mons Kinky Pinky Orchestra** taps into tonight. These enthusiastic musicians, from the **Musiques Nouvelles** division of the **Mons Orchestra**, put out a call for works inspired by popular music – whether rock or folk, punk or funk. The result is this collection of eleven eclectic pieces, their sources stretching from delta blues to British punk, via French chanson, reggae, prog-rock, and apocalyptic dance music.

Composer and pianist **Jonathan Aussems** has responded to French progressive rock band **Magma's** song *Mekanik Destruktiv Kommandoh*, while **Benoît Chantry** transforms the **Police's** *Walking On The Moon*, a band that has also prompted **Jean-Luc Fafchamps** to write his version of *Message in a Bottle*. We also hear **Gilles Doneux** take on the heavy rock trio of **Nirvana**, **Rage Against the Machine** and the **Prodigy**, while **Bernard Gates** uses the rather more refined sound of **Steely Dan** as his starting point. Some composers have turned to songs with much the same complexity and idiosyncracies of classical composition.

**Stéphane Collin**, a contemporary of **Fafchamps'**, tackles **Kate Bush's** seductive masterwork, *Wuthering Heights*, and **Geoffrey Francois**, has chosen the bizarre surrealist genius of **The Beatles' I Am The Walrus** as inspiration. Other composers are themselves excellent popular music and jazz performers. **Lisanne van Hek** is a versatile trumpet player who plays with Improv trio **The Black Napkins**. Her arrangement is of *Women of the World* by ex-**Sonic Youth** innovator **Jim O'Rourke**. **Mark Viggiani**, an able guitarist himself, tackles surely one of the most hauntingly beautiful pieces of music ever put on record – **Blind Willie Johnson's** *John the Revelator* of 1930.

Finally, let nobody say that the **Mons Kinky Pinky Orchestra** isn't for all ages. A younger generation of composers are represented by **Brian Ledwidge Flynn**, fresh from his project to write a piece a day for a year, gives us an arrangement of **Sly and Robbie**. By contrast, **Jacqueline Fontyn** decided to become a composer before the end of World War II, and has since become renowned throughout the world for her expressive and exploratory music. Tonight she lends her experience and timbral sensitivity to French legend **Charles Trenet**.

As a celebration of the power of musical cross-fertilisation, not to mention a rare opportunity to hear **Nirvana** in a concert hall, this promises to be a riotous, unmissable highlight of the festival.

De Griekse componist **Georges Aperghis** zei ooit dat vooral de pop- en de rockmuziek het muzikale verhaal van de naoorlogse 20<sup>ste</sup> eeuw hebben verteld. Hij bedoelde daar niet mee dat die genres simpelweg veel populairder zijn geworden dan de *musique savante*, en daardoor nadrukkelijker van die geschiedenis zijn gaan deel uitmaken. Nee, hij bedoelde het eigenlijk als verwijt aan de klassieke muziek: dat ze niet in staat was gebleken, op een even afdoende manier als de lichtere genres haar tijd te vertolken. Pijnlijke kritiek, voor een deel wellicht terecht. Anderzijds ook een tikkeltje onheus: de muziek, die van nature abstract is en de directe toegang tot semantiek ontbeert die beeld en retoriek wél hebben, heeft van alle kunsten het meest onder haar eigen vooruitstrevendheid geleden. Kritiek op haar vermeende verzuim, de vinger aan de pols van de echte wereld te hebben gehouden, zou wel eens kunnen neerkomen op genrekritiek. Misschien zijn de grenzen van universele empathie en emotioneel vertolkingsvermogen wel bereikt. Of omgekeerd: de pop en de rock mogen vandaag dan geweldig populair zijn, als artistieke disciplines zijn ze qua structuur ongewoon onderhevig aan commercie, en qua taal merkwaardig conservatief. Dat wil niet zeggen dat Ars Musica een welbegrepen rockgehalte niet hoog in het vaandel draagt. Er valt van pop en rock uiteraard heel wat te leren. Niet alleen hebben ze hun tijd, zoals **Aperghis** opmerkte, zeer goed uitgedrukt. Ze zijn van die tijd ook sterke exponenten en katalysatoren geweest. In die zin is het geen slecht idee, haar vanuit ons gezichtspunt te becommentariëren. We vroegen aan een groep componisten om hun favoriete pop- of rocksong te arrangeren, hercomponeren, parafrasen of van een gecomponeerd commentaar te voorzien.

Voor de uitvoering staat hen het **Mons Kinky Pinky Orchestra** ter beschikking, waarvan de naam zijdelings verwijst naar de hoofdkleur van de wereld zoals wij hem zien, maar dat eigenlijk neerkomt op een uitbreiding van het ensemble **Musiques Nouvelles**.

Het resultaat van onze vraag is bijzonder intrigerend, al zeggen we het zelf. Zowel **Jean-Luc Fafchamps** als **Benoît Chantry** liet zich inspireren door de ska van **The Police** (*Message in a bottle*). Een groter contrast met de keuze van **Jacqueline Fontyn** (**Charles Trenet**). **Bernard Gates** koos de gladde, witte eightiesfunk van **Steely Dan** (*Glamour Profession*), terwijl **Gilles Doneux** het zocht aan de rauwe kant van de nineties (**Nirvana**). **The Beatles** (**Geoffrey François**) konden als iconen niet ontbreken, maar wat te denken van de ontmoeting tussen bluesman **Blind Willie Johnson** (**Mark Viggiani**) en de uit ijzerdraad opgetrokken sirene **Kate Bush** (**Stephan Collin**)? Wij hebben geen idee. Eén ding is zeker: the proof of the pudding is in the eating.

Buytam Dyruser

## PROGRAMME

**Brian Ledwidge Flynn (IRL)** : *Boops (Here to go)*<sup>1&2</sup> - Sly & Robbie

**Geoffrey François (BE)**: *I am a Walrus*<sup>1&2</sup> - The Beatles

**Lisanne van Hek (PB)** : *Women of the World*<sup>1&2</sup> - Jim O'Rourke

**Mark Viggiani (AUST)** : *John the Revelator*<sup>2</sup> - Blind Willie Johnson

**Benoît Chantry (BE)**: *Walking on the Moon* - The Police

**Jonathan Aussems (BE)**: *Mekanik Destruktiw Kommandoh*<sup>1&2</sup> – Magma

**Jacqueline Fontyn (BE)**: *Il pleut dans la chambre de Charles Trenet*<sup>2</sup>

**Gilles Doneux (BE)** : *Smells like teen spirit* – Nirvana

**Stéphane Collin (BE)** : *Wuthering Heights*<sup>1</sup> - Kate Bush

**Jean-Luc Fafchamps (BE)**: *Message in a Bottle* - The Police

**Bernard Gates (GB)**: *Glamour Profession*<sup>1&2</sup> - Steely Dan

[Commandes d'Ars Musica & Musiques Nouvelles](#)

## DISTRIBUTION

**Auryn**<sup>1</sup>

**Pierre Bodson**<sup>2</sup>

**Musiques Nouvelles**, sous la direction de **Jean-Paul Dessy**

**Antoine Maisonhaute** et **Chikako Hosoda** (violons) – **Maxime Desert** (alto) – **Jeanne Maisonhaute** (violoncelle) – **André Ristic** (piano) – **Etienne Charbonnier** (contrebasse) – **Charles Michiels** (clarinette) – **David Foiche** (cor) – **Adrien Lambinet** (trombone) – **Simon Diricq** (saxophone) – **Pierre Quiriny** et **Simon Drachman** (percussions) – **Hughes Kolp** (guitare électrique)

Coproduction

Le manège.mons/Musiques Nouvelles – Ars Musica

## 11 COMPOSITEURS...

---

Onze compositeurs, après une sélection enthousiaste qui ne devait en sélectionner que dix (sept Belges et quatre internationaux), se sont hardiment prêtés au jeu, défiant joyeusement les frontières entre les genres. Tous ont accepté de répondre ensuite à quatre questions sommaires : **Pourquoi avoir relevé un tel défi ? / Expliquez votre choix ! / Pensez-vous qu'il y ait une frontière entre les musiques populaire et dite « contemporaine » ? / Que signifie la musique pour vous ?**

Vous retrouverez l'intégralité de ces entretiens sur le site de **Musiques Nouvelles** ([www.musiquesnouvelles.com](http://www.musiquesnouvelles.com)), mais levons déjà le voile sur la troisième question, celle de la frontière entre les genres.

**Jonathan Aussems** : *Je pense en effet qu'il existe actuellement une frontière et qu'il est de notre ressort d'en licencier les douaniers... ou pas.*

**Benoît Chantry** : *Les choses que l'on désire raconter peuvent être les mêmes. Seul le chemin emprunté diffère. La seule frontière pour moi est d'ordre sociologique...*

**Stéphane Collin** : *Bien sûr, il y a une frontière de fait, et tous les cinq cents mètres on y rencontre des miradors de condescendance et d'incompréhension. En surface, ces mondes sont bien différents, fort diversement structurés et naturellement hermétiques l'un à l'autre. Pourtant, une chose souterraine leur est commune : la jubilation esthétique. « Quand c'est bien fait, c'est bien fait. » Il faut absolument découvrir en chaque musique le niveau de pertinence de ses compétences propres et tenter de s'y ouvrir, pour notre bien propre et celui du monde.*

**Gilles Doneux** : *S'il y a une frontière, elle est floue et mobile. Et la différence se situe, selon moi, non pas dans le mode de production mais bien dans le mode d'écoute. Ce qui fait qu'une œuvre est « savante » (passée ou contemporaine) est plutôt dans la manière dont elle est écoutée, dans une salle de concert, assis, en silence...*

**Jean-Luc Fafchamps** : *Il y a des frontières constituées par des différences de style, d'histoire, d'objectif esthétique ou d'ancrage sociologique : tout ramener à un seul niveau d'expression ou d'écoute serait une catastrophe artistique et humaine... Cela ne veut pas dire que les individus ne peuvent pas jouer avec ces frontières selon les exigences de leur propre parcours. On peut favoriser les rencontres qui fécondent les styles sans tomber dans un nivellement qui araserait les consciences. (...)*

## ... HORS DES FRONTIÈRES

---

**Jacqueline Fontyn** : *Pourquoi ne pas saisir une occasion de sortir de l'« ordinaire » de la musique dite « classique » (« sérieuse » du temps de **Charles Trenet** !) en mariant les deux genres et en essayant de ne pas trahir l'auteur de la chanson tout en restant proche de certains aspects de mon langage musical actuel ?*

**Geoffrey François** : *Il me semble que la définition des anglophones, quand ils opposent Art music à Pop music est plus juste. Ceci dit, poser cette question revient à établir une dichotomie entre artisanat et art. S'il y a des délimitations à faire (et elles seront toujours très floues), elles ne se situent pas dans la superficialité de la perception (la « couleur » des musiques) mais bien dans la démarche créatrice et la fonction d'écoute de chaque pratique.*

**Bernard Gates** : *Il n'y a absolument pas de frontière !*

**Brian Ledwidge Flynn** : *Nous savons tous qu'aujourd'hui bien plus de gens écoutent le pop et le rock que la musique contemporaine. Pourquoi ? Un de mes amis m'a dit un jour : « Parce que le pop fait ce que l'on attend de la musique et que le contemporain s'y refuse » ! Le confort de l'auditeur serait la clef. La satisfaction des attentes gagnerait plus d'auditeurs que la subversion. La tonalité, les modèles rythmiques et mélodiques se retrouvent généralement dans tous les genres, sauf celui de la musique contemporaine. (...) Elle ne veut pas traîner avec les autres genres, ce qui est admissible puisqu'elle n'est généralement pas bien accueillie. S'il y a une limite entre les genres, elle se trouve dans l'élitisme qui existe dans chaque camp. On vous définit par ce que vous écoutez et les compositeurs en sont tous conscients. Ça nous tient en éveil !*

**Lisane van Hek** : *Il y a dans tous les styles de musiques des personnes plus rigides et d'autres plus souples. Il est difficile de répondre... J'essaie simplement de créer le monde sonore dans lequel je me sens bien.*

**Mark Viggiani** : *Je crois que la frontière entre les genres est socio-économique. Certains genres s'identifient à certains niveaux de richesse, à une ethnie ou une éducation. Ces frontières sont pratiques pour le marketing mais elles ne pèsent en rien sur l'intégrité ni l'honnêteté des différents modes d'expression artistique.*

**Isabelle Françaix**

Biographies des compositeurs et de l'ensemble sur [www.musiquesnouvelles.com](http://www.musiquesnouvelles.com)